

CASTELLI INTERNATIONAL SCHOOL (CIS)
Via degli Scozzesi 13, 00046,
Grottaferrata, Rome



Tel. & Fax. No. 06 94315779
E-mail: office@castelli-international.it
Website: www.castelli-international.it

REGISTRATION FORM

School Year
(Anno scolastico)

STEP 1

STUDENT INFORMATION (Informazioni sullo studente)

Name of Applicant
(Nome e Cognome)

Application for Grade
(Iscrizione alla classe)

Address - city
(Indirizzo - città)

E-mail
(Posta elettronica)

Tax ID
(Codice fiscale)

Date of birth
(Data di nascita)

Place
(Luogo)

Nationality
(Nazionalità)

Mother tongue
(Madre lingua)

Previous School attended
(Ultima scuola frequentata)

Special Needs: has the Applicant had a professional educational diagnostic evaluation?

Yes (Sì)

If Yes, please include copy of the report.

(Lo studente è mai stato sottoposto ad una diagnosi specialistica per disturbi dell'apprendimento - DSA?

No (No)

In caso affermativo allegare copia del rapporto).

- If the Applicant has special health problems, a specific learning disability, emotional or behavioural problems which could have a bearing on the student's performance, please include relevant information in a sealed envelope for the Head or Deputy Head.

(Se lo studente ha particolari problemi di salute, disturbi specifici dell'apprendimento, o problemi emotivi o comportamentali che possano influire sul suo rendimento scolastico, si prega di allegare informativa in busta chiusa indirizzata alla Direzione Scolastica).

**STEP 2a****FATHER OR GUARDIAN INFORMATION**
(Informazioni sul padre o chi ne fa le veci)

Name

(Nome e Cognome)

Nationality

(Nazionalità)

Address - city

(Indirizzo - città)

E-mail

(Posta elettronica)

Telephone

(Telefono)

Occupation

(Impiego)

Business Address/Telephone

(Indirizzo e telefono di lavoro)

STEP 2b**MOTHER OR GUARDIAN INFORMATION**
(Informazioni sulla madre o chi ne fa le veci)

Name

(Nome e Cognome)

Nationality

(Nazionalità)

Address - city

(Indirizzo - città)

E-mail

(Posta elettronica)

Telephone

(Telefono)

Occupation

(Impiego)

Business Address/Telephone

(Indirizzo e telefono di lavoro)



STEP 3 QUESTIONNAIRE (Questionario)

Indicate to whom to address all school communication
(Indicare a chi debbano essere inviate le comunicazioni scolastiche)

.....

.....

Name, address and tax ID of person/entity to whom to address school invoices
(Nome, indirizzo e c.f. della persona/entità a nome del quale saranno emesse le fatture per servizi scolastici)

.....

.....

Do you receive fee reimbursement? If yes, please indicate the name of the source
(Riceve rimborsi delle rette scolastiche? In caso affermativo, per favore indichi da quale soggetto)

.....

.....

Proposed length of stay at CIS
(Durata intenzionale di permanenza alla CIS)

.....

.....

School transport required.
(Richiesta di trasporto scolastico).

No (No)

Yes (Si)

STEP 4 DOCUMENTS NEEDED (Documenti necessari)

A letter of recommendation must be sent directly to the Director of Studies from the Principal or class teacher of the last school attended. **NEW STUDENTS ONLY**

Yes (Si)

(Una lettera di referenze deve essere inviata alla Direzione Didattica direttamente dal Direttore o dall'insegnante di classe dell'ultima scuola frequentata). **SOLO PER I NUOVI ISCRITTI**

No (No)

Copies of previous school reports/records. **NEW STUDENTS ONLY**

No
(No)Yes
(Si)

(Copia delle pagelle e valutazioni della scuola precedente). **SOLO PER I NUOVI ISCRITTI**

Copy of the Tax ID of person/entity to whom to address school invoices.

No
(No)Yes
(Si)

(Copia del codice fiscale del soggetto a nome del quale saranno emesse le fatture per servizi scolastici).



STEP 5 TERMS AND CONDITIONS (Termini e condizioni)

- A.** Castelli International School (hereinafter the “School”) is a private, foreign school in Italy recognized by the Ministry of Education. The School provides its students an independent teaching programme, which includes teaching activities in compliance with current legislation as well as the provision of other upon request additional services indicated in the “Fees Schedule and Financial Regulations form”. Diplomas/certificates issued by Castelli International School do not have the legal validity of educational qualifications issued by Italian state, officially recognised or legally recognised schools.
Castelli International School (di seguito la “Scuola”) è una scuola privata, straniera in Italia riconosciuta con atto di assenso dal Ministero della Pubblica Istruzione Italiano. La Scuola offre ai propri alunni un “Corso libero a carattere privato”, inerente l’attività di insegnamento scolastico esercitata in conformità all’attuale legislazione in materia, nonché, su richiesta, l’erogazione di servizi aggiuntivi indicati nel “Tariffario Scolastico e Regolamento Finanziario”. I diplomi/attestati rilasciati dalla Castelli International School non hanno il valore legale dei titoli emessi dalle scuole italiane statali, pareggiate o legalmente riconosciute.
- B.** The School reserves the right, at its own undisputable discretion, to accept or refuse the present application. Once the student is enrolled in the School, Parents/Guardians and the School may both withdraw from this contract by means of a written notification to the other party.
(La scuola si riserva il diritto di accettare o rigettare le domande di iscrizione a suo insindacabile giudizio. Ad iscrizione avvenuta, i Genitori/Tutori e la Scuola possono entrambi liberamente recedere in ogni momento dal presente contratto a mezzo comunicazione scritta.)
- C.** Admission is for an entire Academic year, or from the date the student is admitted to the end of the Academic year. Fees are not reduced or reimbursed for absences, suspension, dismissal or withdrawal for any reason. However, tuition for the second semester may be waived if notice of withdrawal before the end of the Academic Year is formally given by December 15th and the student will not attend School after January 31st.
(L’iscrizione alla scuola ha validità per l’intero anno scolastico, ovvero, dalla data di ammissione ai corsi e fino alla fine del medesimo anno scolastico. La retta scolastica è dovuta per intero anche in caso di assenza, sospensione od espulsione per motivi disciplinari, abbandono dello studente per qualsiasi ragione. Tuttavia, la Scuola può dispensare dal pagamento della sola retta relativa al secondo semestre, qualora l’intenzione di abbandonare o di trasferirsi ad altra scuola venga formalmente comunicata entro il 15 Dicembre dell’anno scolastico in corso e lo studente si ritiri dalla Scuola non oltre la data del successivo 31 Gennaio).
- D.** Annual registration is to be submitted to the School each year through the Registration Form, accompanied by the non-refundable Registration fee and Deposit, the amount of which is to be determined on a yearly basis.
(La domanda d’iscrizione deve essere presentata ogni anno tramite il modulo di iscrizione, accompagnato dal pagamento dell’Iscrizione (“Registration”) e del Deposito Cauzionale (i.e. “Deposit”), entrambi non rimborsabili, i cui importi vengono stabiliti annualmente.
- E.** The School reserves the right, at its own undisputable discretion, to expel at any time the student who is unable or unwilling to conform with the School values, objectives, rules or that causes any kind of financial loss to the School, even in the absence of specific violations of the School rules, whether on or off the School premises.
La Scuola, a suo insindacabile giudizio, si riserva il diritto di espellere, anche in corso d’anno, lo studente che non si attenga e/o non rispetti i valori e le finalità della Scuola e le sue regole di funzionamento, o che crei un pregiudizio patrimoniale (materiale od immateriale) alla Scuola, anche in mancanza di specifiche violazioni del Regolamento Scolastico, sia che questo si verifichi all’interno che all’esterno dei locali scolastici.
- F.** The acceptance of the present application constitutes a binding contract between the School and the applicant’s Parents or Guardians who become jointly and severally liable towards the School to make full payment established in the Schedule of Fees and Financial Regulations.
(Con l’accettazione da parte della Scuola della presente domanda di iscrizione, si instaura tra i loro sottoscrittori e la Scuola (congiuntamente definite “le Parti”) un vincolo contrattuale, rispetto al quale i genitori / tutori assumono nei confronti della Scuola la responsabilità congiunta e solidale di rispettare le regole e di pagare integralmente gli importi stabiliti nello “Schedule of Fees and Financial Regulations”).
- G.** Should the School refuse the present application, no payment will be due to the School.
(In caso di mancato accoglimento della presente domanda di iscrizione, alla Scuola non sarà dovuto alcun compenso).
- H.** In the event of disputes, the Italian language and Law shall apply and the exclusive jurisdiction is that of Velletri.
(In caso di controversie tra le Parti, si applicherà la lingua e Legge Italiana ed il foro competente esclusivo sarà quello di Velletri).



We declare to have carefully read and accepted the above Terms and Conditions, the School Rules established in the "Student/Parent Handbook" and the "Schedule of Fees and Financial Regulations". We are aware that the prevailing School rules are subject to change and that the updated releases are available on demand and published on the School's website.

(Dichiariamo di aver letto attentamente ed accettato i Termini e le Condizioni sopra riportate ed il "Regolamento Scolastico" che si compone del "Student/Parents Handbook" e del "Tariffario Scolastico e Regolamento Finanziario". Siamo altresì consapevoli che il Regolamento Scolastico è soggetto a cambiamenti e che le versioni aggiornate sono disponibili a richiesta od anche leggibili sul sito web della Scuola).

Place
(Luogo)

Date
(Data)

Signature
(Firma)

Father or Guardian (Padre o chi ne fa le veci)

Mother or Guardian (Madre o chi ne fa le veci)

We specifically approve, pursuant to article 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the above mentioned terms and Conditions under letter A), B), C), D), E).

(Ai sensi degli artt. 1341 e 1342 del Codice Civile vigente in Italia, approviamo specificamente i sopracitati punti A), B), C), D) ed E)).

Signature
(Firma)

Father or Guardian (Padre o chi ne fa le veci)

Mother or Guardian (Madre o chi ne fa le veci)

STEP 6 → PRIVACY

- In accordance with art. 13 of Regulation (EU) n° 2016/679 (GDPR), we have been informed by Castelli International School that, personal data communicated or to be communicated to the School, may be used by the School for purposes related to applicable academic activities, including school trips, sports events and recreational activities within the school community. In addition, the undersigned, in accordance with Art. 6 of the Regulation (EU) n° 2016/679 (GDPR):

We authorize do not authorize Castelli International School to publish photographs, videos, first name and written extracts, drawings or handcrafted works of the applicant for informative and promotional purposes, including the School's website.

Ai sensi dell'art' 13 del Regolamento UE n. 2016/679 (GDPR), siamo stati informati dalla Castelli International School che i dati personali propri e dello studente comunicati o che verranno comunicati in futuro, potranno essere utilizzati dalla Scuola per le finalità connesse alle attività didattiche, incluse le gite scolastiche, le attività sportive e ricreative nell'ambito della comunità scolastica.

Inoltre, ai sensi dell'art. 6 del Regolamento UE n. 2016/679 (GDPR):

Autorizziamo non autorizziamo la Castelli International School a pubblicare fotografie, riprese video, nomi ed estratti di testo, disegni, lavori manuali degli studenti per finalità informative e promozionali, anche a mezzo del sito web della Scuola.

Place
(Luogo)

Date
(Data)

Signature
(Firma)

Father or Guardian (Padre o chi ne fa le veci)

Mother or Guardian (Madre o chi ne fa le veci)